

**Antwort auf die Anfrage der CDU-Fraktion vom 15.02.2022
(Drucksachen-Nr. 33502/2020-2025) für die Sitzung des Integrationsrates am 23.02.2022**

Thema:

Fremdsprachige Informationen zu Verhaltensregeln nach positivem Test

Frage:

Gibt es ein Merkblatt in verschiedenen Sprachen, die die Ärzte Patienten, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, nach einem positiven PCR-Test mitgeben können und aus denen sich daraus ergebene Verhaltensregeln zu entnehmen sind?

Antwort:

Bis Mitte 2021 wurden Merkblätter in verschiedenen Sprachen vorgehalten und bei Bedarf zur Verfügung gestellt. In dieser Zeit wurden die Merkblätter aber kaum abgerufen. Aufgrund der sich häufig ändernden Regelungen ist es sehr aufwändig, die Merkblätter immer auf dem aktuellen Stand zu halten. Zusätzlich müssten auch in den Praxen die jeweiligen Merkblätter ausgetauscht werden. Hinzu kommt, dass seit Einstellung der Aktualisierung der Merkblätter bis heute keine Nachfragen mehr erfolgten.

Aus Sicht der Corona-Abteilung hat das folgenden Grund: Wird eine Person mit einem PCR-Test positiv getestet, erreicht sie das Ergebnis nicht während des Besuchs in der hausärztlichen Praxis. Das Ergebnis steht erst dann fest, wenn die Person wieder zu Hause ist. Daher ist das Vorhalten und Herausgeben von Informationsblättern in den hausärztlichen Praxen nicht von so großer Relevanz.

Mehr praktische Relevanz haben niederschwellige Informationen im Internet, die auch aus der häuslichen Quarantäne abrufbar sind. Mehrsprachige Informationen erhalten positiv getestete Personen mit einer SMS, die allen Infizierten zugeht, sofern eine Mobilnummer beim Test angegeben wurde. Außerdem sind die mehrsprachigen Informationen auf der Webseite der Stadt Bielefeld unter <https://www.bielefeld.de/quarantaeneregeln> verfügbar. In Absprache mit dem Kommunalen Integrationszentrum wurden kurzfristig die Informationen in Arabisch, Türkisch und Kurdisch ebenfalls auf der Homepage zur Verfügung gestellt. Zeitnah soll die Internetseite auch eine Funktion erhalten, mit der die Quarantäneinformationen in eine beliebige Sprache übersetzt werden kann.

Weitere generelle mehrsprachige Informationen sind auf der Internetseite <https://interkulturelles-bielefeld.de/themenbereiche/aktuelle-themen> sowie auf der Webseite des Kommunalen Integrationszentrums unter <https://ki-bielefeld.de/206-Coronavirus - Mehrsprachige Informationen> verfügbar.

Zusatzfrage 1: Wenn ja: Wie kann man diese Merkblätter finden bzw. beziehen und in welchen Sprachen gibt es diese?

Es gibt keine Merkblätter, aber andere Informationen. S.o.

Zusatzfrage 2: Wenn nein: Können derartige Merkblätter kurzfristig erstellt werden?

Die Verwaltung hält es aus oben genannten Gründen zum jetzigen Zeitpunkt der Pandemie nicht für sinnvoll, die Merkblätter zu erstellen, sondern konzentriert sich darauf, Informationen über die Internetseite zur Verfügung zu stellen.

Ingo Nürnberger
Erster Beigeordneter